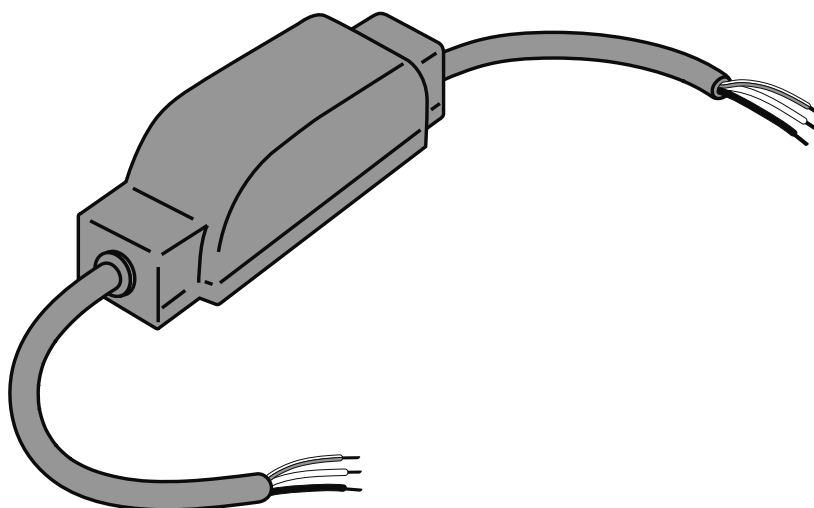


## Lighting Slim Receiver RTS



- FR
- DE
- IT
- NL
- EN
- ES
- PT
- EL
- DA
- SV
- FI
- NO
- PL
- CS

Ref. 5055439A

**FR** Notice d'installation **page 1**

Par la présente, Somfy déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Utilisable en UE, CH et NO.

**DE** Gebrauchsanleitung **Seite 7**

Hiermit erklärt Somfy, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) verfügbar. Verwendbar in der EU, der Schweiz und Norwegen.

**IT** Guida all'installazione **pagina 13**

Somfy dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Valida in UE, CH e NO.

**NL** Installatiegids **blz. 19**

Bij deze verklaart Somfy dat het product voldoet aan de essentiële eisen en aan de andere beschikkingen van richtlijn 1999/5/CE. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Te gebruiken in de EU, CH en NO.

**EN** Installation guide **page 25**

Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A declaration of conformity is available at [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Usable in EU, CH and NO.

**ES** Guía de instalación **página 31**

Por la presente, Somfy declara que el producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones de la directiva 1999/5/CE. Podrá encontrar una declaración de conformidad en la página web [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Aplicable para la UE, Suiza y Noruega.

**PT** Guia de instalação **página 37**

Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências fundamentais e às outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet, em [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Utilizável na UE, Suíça e Noruega.

**EL** Οδηγός εγκατάστασης **σελίδα 43**

Με το παρόν έγγραφο, η Somfy δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΕ. Μια δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ΕΕ, την Ελβετία και τη Νορβηγία.

**DA** Installationsvejledning **side 49**

Hermed erklærer Somfy, at apparatet er i overensstemmelse med de væsentlige krav, samt med de andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/CE. En overensstemmelseserklæring kan hentes på internetadressen [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Anvendelig i EU, CH og NO.

**SV** Installationsanvisning **sidan 55**

Härmed intygar Somfy att produkten uppfyller huvudkraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Ett CE-dokument finns på Internetadressen [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Gäller i EU, CH och NO.

**FI** Asennusohje **sivu 61**

Täten Somfy ilmoittaa, että laite on direktiivin 1999/5/CE olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen. Ilmoitus vaatimusten täyttymisestä on luettavissa Internet-osoitteessa [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Voimassa EU:n alueella, Sveitsissä ja Norjassa.

**NO** Installasjonsguide **side 67**

Somfy erklærer herved at dette utstyret oppfyller nødvendige krav og alle relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EC. Et CE-dokument finnes tilgjengelig på [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Kan brukes i EU, Sveits og Norge.

**PL** Instrukcja obsługi **strona 73**

Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i innymi stosownymi przepisami dyrektywy 1999/5/CE. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem internetowym [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Produkt do użytku w Unii Europejskiej, Szwajcarii i Norwegii.

**CS** Návod k použití **strana 79**

Společnost Somfy tímto prohlašuje, že přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním příslušným ustanovením směrnice 1999/5/CE. Prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Platí pro EU, CH a NO.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

## Obsah

<b>1. Úvod</b>	<b>79</b>	5.2 Skupinové ovládání a ovládání z více míst	82
<b>2. Bezpečnost</b>	<b>79</b>	<b>6. Ovládání svítidla</b>	<b>82</b>
2.1 Bezpečnost a odpovědnost	79	6.1 Ovládačem RTS	82
2.2 Další bezpečnostní pokyny	79	6.2 Ovládačem Inis RT / Inis RTS	82
<b>3. Montáž</b>	<b>80</b>	<b>7. Tipy a doporučení</b>	<b>83</b>
3.1 Doporučení pro montáž	80	7.1 Nepracuje Lighting Slim Receiver RTS správně?	83
3.2 Montáž přijímače Lighting Slim Receiver RTS	80	7.2 Návrat do výrobního nastavení	83
<b>4. Uvedení do provozu</b>	<b>80</b>	7.3 Naučení náhradního ovládače	84
<b>5. Další možnosti nastavení</b>	<b>81</b>	<b>8. Technické údaje</b>	<b>84</b>
5.1 Naučení dalšího/vymazání stávajícího ovládače RT a RTS do/z paměti přijímače	81		

## 1. Úvod

Přijímač Lighting Slim Receiver RTS používá technologii RTS - Radio Technology Somfy. Může ovládat osvětlení (se všemi typy žárovek max. 500 W) pomocí ovládače typu RT nebo RTS. Může být nainstalován v blízkosti ovládaného zařízení, protože díky svým malým rozměrům je zcela nenápadný.

Přijímače Lighting Slim Receiver RTS umožňují:

- individuální ovládání - každý přijímač Lighting Slim Receiver RTS se ovládá svým ovládačem,
- ovládání z více míst - jeden přijímač Lighting Slim Receiver RTS je ovládán více ovládači (maximálně 12 ovládačů),
- skupinové ovládání - jeden ovládač ovládá několik přijímačů Lighting Slim Receiver RTS.

## 2. Bezpečnost

### 2.1 Bezpečnost a odpovědnost

Než zahájíte montáž tohoto výrobku Somfy, vždy si přečtěte návod.

Tento výrobek Somfy smí nainstalovat pouze odborný pracovník profesionální montážní firmy, pro kterého je tento návod určen.

Před instalací ověřte použitelnost tohoto výrobku s konkrétním zařízením, které má ovládat.

Tento návod popisuje montáž, uvedení do provozu a používání tohoto výrobku.

Technický pracovník provádějící instalaci je také odpovědný za dodržení norem a právních předpisů platných v zemi, v níž instalaci provádí, a musí zákazníka informovat o používání a údržbě výrobku.

Použití výrobku pro jiný účel, než stanoví výrobce - firma Somfy - není dovoleno. Použití výrobku pro jiný účel, než je stanoveno, nebo nedodržení pokynů tohoto návodu má za následek ztrátu záruky. Společnost Somfy v tomto případě nenesे odpovědnost za vzniklé následky.

### 2.2 Další bezpečnostní pokyny

- Přijímač Lighting Slim Receiver RTS upevněte na místě chráněném před deštěm a nepříznivými povětrnostními vlivy.
- Ověřte, zda celkový příkon žárovek, připojených k přijímači Lighting Slim Receiver RTS, nepřekračuje 500 W.
- Nikdy nepřipojujte více přijímačů Lighting Slim Receiver RTS na jednu žárovku.
- Nepřipevňujte přijímač Lighting Slim Receiver RTS na kovovou plochu nebo v její blízkosti, mohl by být nepříznivě ovlivněn dosah ovládače.

- Než Lighting Slim Receiver RTS připevníte, ověřte dosah ovládače. Dosah dálkového ovládače je dán zákonnými podmínkami pro provoz rádiových zařízení.

Pozor! Používání jiných rádiových zařízení, pracujících na stejném kmitočtu, může způsobit rušení a nepříznivě ovlivnit dosah ovládače nebo činnost přijímače.

- Na přívodních kabelech přijímače Lighting Slim Receiver RTS vytvořte odkapové smyčky, bránící vniknutí vody.

- Snížit dosah dálkového ovládače může i jeho použití uvnitř budovy. Dosah dálkového ovládače je:

X = 200 m na volném prostranství

Y = 20 m přes 2 betonové zdi.

### 3. Montáž

#### 3.1 Doporučení pro montáž

- Minimální vzdálenost (X) přijímače Lighting Slim Receiver RTS od podlahy: X = 150 cm
- Minimální vzdálenost (Y) mezi přijímačem Lighting Slim Receiver RTS a ovládačem: Y = 30 cm
- Minimální vzdálenost (Z) mezi dvěma přijímači Lighting Slim Receiver RTS: Z = 20 cm.

#### 3.2 Montáž přijímače

##### Lighting Slim Receiver RTS

Pozor! Při instalaci dodržujte normy a platné právní předpisy.

Poznámka: Lighting Slim Receiver RTS musí být namontován na místě chráněném před deštěm a nepříznivými povětrnostními vlivy, skrytě a mimo dosah.

- Vypněte síťové napájení (jističem apod.).
- Připojte Lighting Slim Receiver RTS k síti podle schématu zapojení:
  - Light = strana svítidla (A)
  - Supply 230 V = strana napájení (B).

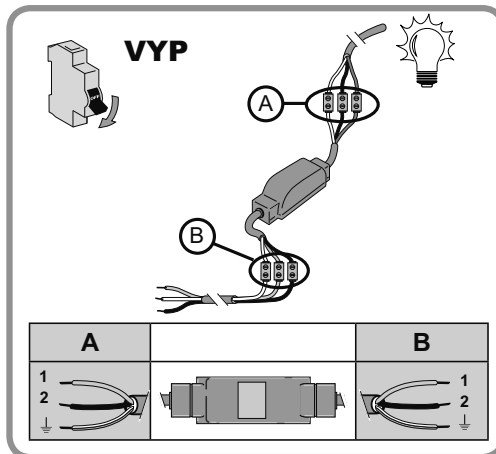
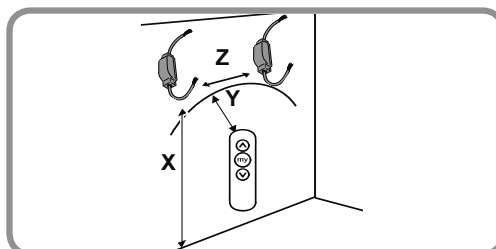
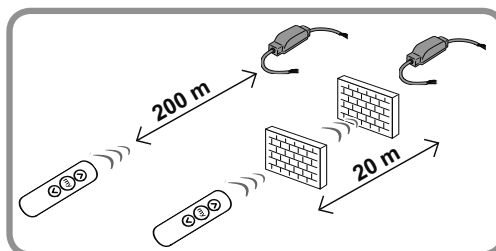
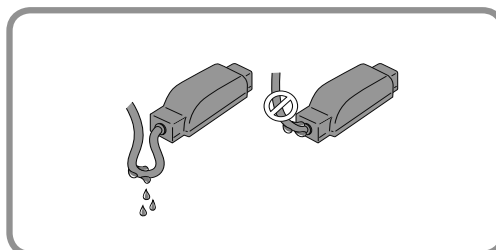
A	1	Modrý	Nulový vodič	B	1	Modrý	Nulový vodič
	2	Černý	Fáze		2	Černý	Fáze
	↓	Žluto-zelený	Ochranný vodič		↓	Žluto-zelený	Ochranný vodič

### 4. Uvedení do provozu

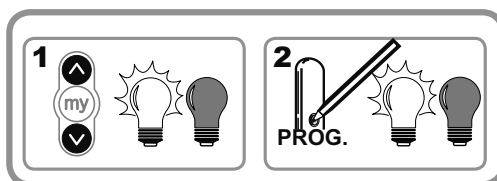
Pro uvedení přijímače Lighting Slim Receiver RTS do provozu musí být použit ovládač RTS.

Pozor! Pokud je na místě montáže více přijímačů Lighting Slim Receiver RTS, smí být připojen na napájecí napětí pouze ten přijímač, který se uvádí do provozu!

Pozor! Pro uvedení přijímače Universal Slim Receiver RTS do provozu nelze použít jednotlačítkové dálkové ovládače (Inis RT, Keytis apod.)! Tyto ovládače nejsou k uvádění do provozu uzpůsobeny.



- Stiskněte současně tlačítka Nahoru a Dolů na dálkovém ovládači RTS a přidrže je, dokud se žárovka nerozsvítí a zase nezhasne.
- Krátce stiskněte tlačítko PROG ovládače RTS. Žárovka se rozsvítí a opět zhasne, čímž signalizuje, že ovládač RTS je naučený do paměti přijímače Lighting Slim Receiver RTS.



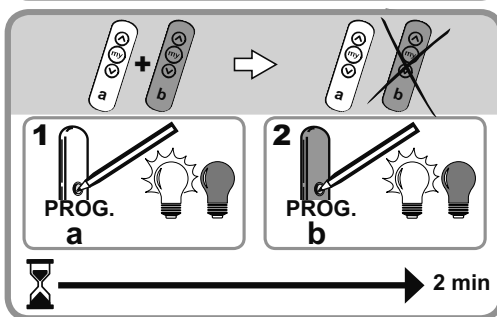
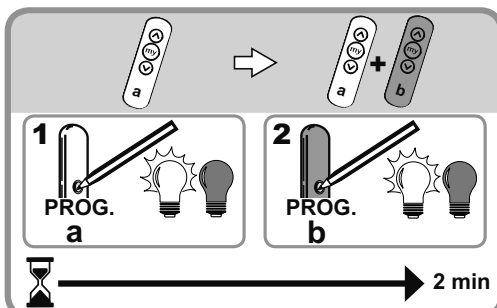
## 5. Další možnosti nastavení

### 5.1 Naučení dalšího/vymazání stávajícího ovládače RT a RTS do/z paměti přijímače

#### 5.1.1 Ovládač RTS

Pozor! Do paměti přijímače Lighting Slim Receiver RTS lze uložit nejvýše 12 dálkových ovládačů.

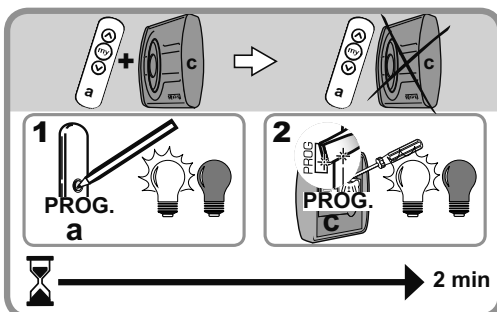
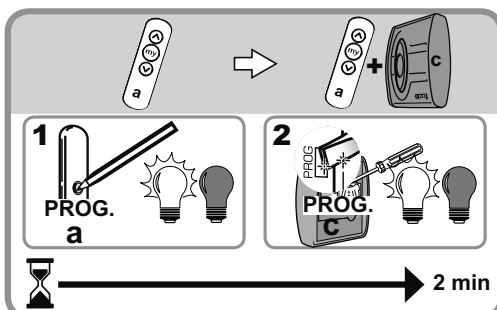
- 1) Stiskněte a držte tlačítko PROG na již naučeném ovládači RTS, žárovka se rozsvítí a zhasne: přijímač Lighting Slim Receiver RTS je nyní na dobu 2 minut v režimu programování.
- 2) Krátce stiskněte tlačítko PROG na ovládači RTS (b), který chcete do paměti přijímače naučit nebo naopak z paměti vymazat: žárovka se rozsvítí a zase zhasne, dálkový ovládač RTS je naučen do paměti / vymazán z paměti přijímače.



#### 5.1.2 Ovládač Inis RT / Inis RTS

Pozor! Do paměti přijímače Lighting Slim Receiver RTS lze uložit nejvýše 12 dálkových ovládačů.

- 1) Stiskněte a držte tlačítko PROG na již naučeném ovládači RTS, žárovka se rozsvítí a zhasne: přijímač Lighting Slim Receiver RTS je nyní na dobu 2 minut v režimu programování.
- 2) Na ovládači Inis RT/Inis RTS, který chcete naučit / vymazat, zkratujte držák baterie a kovovou plošku PROG; vytvořte kontakt mezi krajem PROG a držákem baterie Inis RT / Inis RTS (c), který chcete přidat/odebrat: žárovka se rozsvítí a zase zhasne, dálkový ovládač Inis RT / Inis RTS je naučen do paměti / vymazán z paměti přijímače.

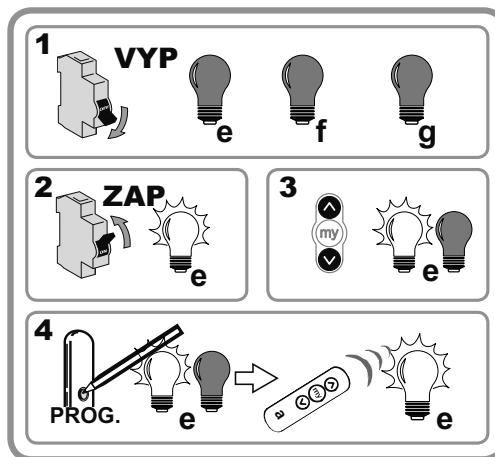


## 5.2 Skupinové ovládání a ovládání z více míst

### 5.2.1 Skupinové ovládání

Skupinové ovládání: jedním ovládačem se ovládá více přijímačů Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Přijímače Lighting Slim Receiver RTS (e, f a g), ovládané jedním ovládačem jsou ve výrobním stavu (tj. není naučen žádný ovládač RTS) a jsou odpojeni od napájecího napětí.
  - 2) Připojte k síti první přijímač Lighting Slim Receiver RTS (e), který má být řízen tímto dálkovým ovládačem.
  - 3) Stiskněte současně tlačítka Nahoru a Dolů na dálkovém ovládači RTS: žárovka se rozsvítí a zase zhasne.
  - 4) Stiskněte tlačítko PROG ovládače RTS. Žárovka se rozsvítí a opět zhasne, čímž signalizuje, že ovládač RTS je naučený do paměti přijímače Lighting Slim Receiver RTS.
  - 5) Připojte k síti další přijímač Lighting Slim Receiver RTS, který má být řízen tímto dálkovým ovládačem a opakujte kroky 3) a 4).
- Postupně takto naučte dálkový ovládač RTS do paměti všech přijímačů Lighting Slim Receiver RTS, které jim mají být řízeny.

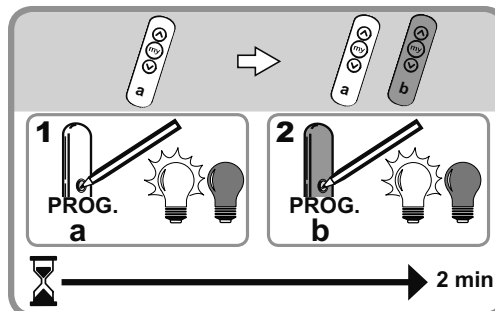


### 5.3.2 Ovládání z více míst

Ovládání z více míst: jeden přijímač Lighting Slim Receiver RTS je ovládaný několika různými ovládači RTS.

Pozor! Do paměti přijímače Lighting Slim Receiver RTS lze uložit nejvýše 12 dálkových ovládačů.

- 1) Stiskněte a držte tlačítko PROG na již naučeném ovládači RTS (a), žárovka se rozsvítí a zhasne: přijímač Lighting Slim Receiver RTS je nyní na dobu 2 minut v režimu programování.
  - 2) Krátce stiskněte tlačítko PROG druhého dálkového ovládače RTS (b). Žárovka se rozsvítí a zase zhasne, dálkový ovládač RTS je naučen do paměti.
- Tyto dva kroky opakujte pro naučení každého dalšího dálkového ovládače RTS.



## 6. Ovládání svítidla

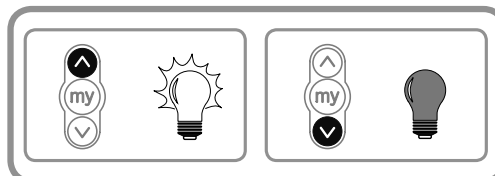
### 6.1 Ovládačem RTS

**Rozsvícení žárovky:**

- Stiskněte tlačítko Nahoru.

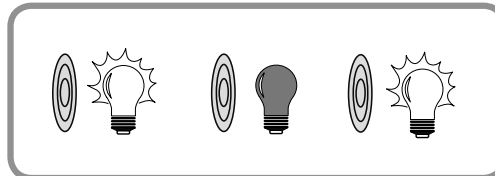
**Zhasnutí žárovky:**

- Stiskněte tlačítko Dolů.



### 6.2 Ovládačem Inis RT / Inis RTS

- stiskem tlačítka ovládače Inis RT / Inis RTS zadáte vždy další z řady povelů pro rozsvícení nebo zhasnutí žárovky: Zapnout / Vypnout / Zapnout / Vypnout / Zapnout / Vypnout, atd.



## 7. Tipy a doporučení

### 7.1 Nepracuje Lighting Slim Receiver RTS správně?

Problém	Možná příčina	Řešení
Stisk tlačítka ovládače nevyvolá u žárovky žádnou odezvu.	Žárovka je spálená.	Vyměnit žárovku.
	Ovládač není zadaný do přijímače Lighting Slim Receiver RTS.	Naučte ovládač do paměti přijímače.
	Baterie v ovládači jsou vybité.	Vyměňte baterie za nové stejného typu.
	Funkci ovládače RTS a přijímače Lighting Slim Receiver RTS ruší jiné rádiové zařízení.	Vypněte všechna rádiová zařízení v okolí.
	Použitý ovládač není kompatibilní s přijímačem Lighting Slim Receiver RTS.	Ověřte, zda jsou oba výrobky kompatibilní.
Nic nefunguje.	Vadný přívod síťového napětí.	Zkontrolujte napájení.
	Žárovka je spálená.	Vyměnit žárovku.
	Příkon žárovky nebo žárovek ovládaných přijímačem Lighting Slim Receiver RTS je vyšší než 500 W.	Zkontrolujte, zda celkový příkon žárovek ovládaných přijímačem Lighting Slim není vyšší než 500 W.

### 7.2 Návrat do výrobního nastavení

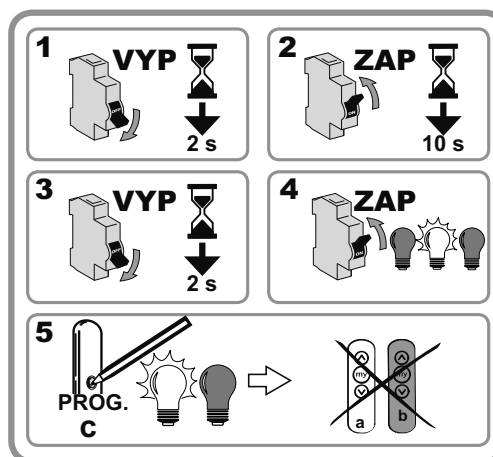
Poznámka: Návrat do výrobního nastavení lze provést pouze ovládačem, který je již uložen v paměti přijímače Lighting Slim Receiver RTS!

Pozor! Tento postup vymaže z paměti přijímače všechny dříve naučené ovládače.

Pozor! Dvojitě vypnutí napájecího napětí provádějte pouze a jen tehdy, když je požadováno uvedení přijímače Lighting Slim Receiver RTS do výrobního nastavení!

Pozor! Pro tento postup nelze použít jednotlačítkové ovládače Inis RT/Inis RTS!

- 1) Přerušete na 2 sekundy přívod proudu ze sítě.
  - 2) Obnovte přívod elektrického proudu asi na 10 sekund (minimálně na 5 s a maximálně na 15 s).
  - 3) Opět na 2 sekundy přerušete přívod proudu ze sítě.
  - 4) Obnovte napájení ze sítě: žárovka zvolna bliká.
  - 5) Stiskněte a držte tlačítko PROG ovládače RTS, dokud se žárovka nerozsvítí a opět nezhasne, pak se po několika sekundách žárovka opět rozsvítí a opět zhasne: všechny ovládače byly vymazány.
- Postupem uvedeným v kapitole „Uvedení do provozu“ naučte ovládače RTS.



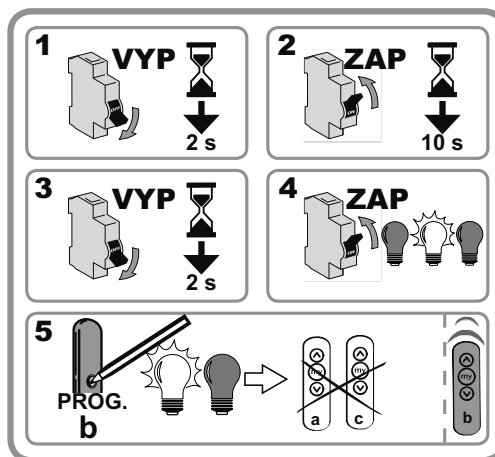
### 7.3 Naučení náhradního ovládače

Poznámka: Tento postup použijte v případě, že není k dispozici žádný z ovládačů, uložených v paměti přijímače.

Pozor! Dvojitě vypnutí napájecího napětí provádějte pouze a jen tehdy, když je požadováno uvedení přijímače Lighting Slim Receiver RTS do výrobního nastavení!

Pozor! Pro tento postup nelze použít jednotlivé ovládače Inis RT/Inis RTS

- 1) Přerušete na 2 sekundy přívod proudu ze sítě.
- 2) Obnovte přívod elektrického proudu asi na 10 sekund (minimálně na 5 s a maximálně na 15 s).
- 3) Na 2 sekundy přerušete přívod proudu ze sítě.
- 4) Obnovte napájení ze sítě: žárovka zvolna bliká.
- 5) Krátce stisknete tlačítko PROG ovládače RTS. Žárovka se rozsvítí a zase zhasne, čímž signalizuje, že ovládač RTS je naučený do paměti přijímače Lighting Slim Receiver RTS.



### 8. Technické údaje

Pracovní kmitočet	433,42 MHz
Napájecí napětí	230 V / 50 Hz~
Krytí	IP 54
Provozní teplota	- 30 °C až + 70 °C
Třída ochrany	II
Počet dálkových ovládačů RTS uložených do paměti přijímače	maximálně 12 (včetně čidel)«